**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 79 (1961)

**Heft:** 127

Heft

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

# Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 127 Bern, Samstag 3. Juni 1961

79. Jahrgang - 79° année

Berne, samedi 3 juin 1961 Nº 127

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 In Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.00, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 5.-, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 5.50, et Monate Assiand: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG.— Insertionstarii: 22 Rp. die einspallige Millimeterzeile oder deren Raum: Ausland 30 Rp.— Jahresabonnementspreis für die Monalsschrift, "Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Sulsse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Sulsse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger; 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle "La Vie économique": 10 fr. 50.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordati. – Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni). Hotels Tenigerbad AG. in Liquidation, Somvix. Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 185691-185744. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (2º partie).

## Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge mussen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Sehwelz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintrelfen.

#### Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Glaubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuluscheine, Buchauszüge usw.) In Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt cilarugechen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverslicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben Ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Desgieichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Llegenschafte es Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandti

Konkursamt Schwamendingen-Zürich

Gemeinschuldnerin: ABA Reinigungs-Service, F. Bienz & Co., Kollektivgesellschaft, Hirzenbachstrasse 101, Zürich 11/51.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1961. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Juni 1961, 14.15 Uhr, im Restaurant «Grütli», Winterthurcrstrasse 455, Zürich 11/51.

Eingabefrist: bis 3. Juli 1961.

Konkursamt Schlieren

Gemeinschuldner: Mader-Keller Charles, geb. 1884, Weinhändler, wohnhaft in Dietikon, Gartenstrasse 3, «Comptoir Vinicole Romand».

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1961.

Summarisches Verfahren, SchKG 231.

Eingabefrist: bis 10. Juni 1961.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano

(692)

Apertura di liquidazione d'eredità giacente

(Seconda pubblicazione)

Eredità giaccnte: quella relitta dal defunto Primavesi Davide qdm. Davide, 1892, da e già in Lugano.

Decreto di apertura della liquidazione della pretura di Lugano-Città: 13 di-cembre 1960.

Termine per l'insinuazione di servitù ed oneri fondiari: 13 giugno 1961. Beni immobili da realizzare:

a) In territorio del Comune di Lugano:

No di Mappa	Denominazione	Mq.
914 A	Abitazione	144
В	Abitazione	169
С	corte	200

b) In territorio del Comune di Porza

387	Porza	Abitazione	224
		terrazza	26
		rustico	20
	•	serre	28
		autorimessa	34
		pollaio	3
	•	vasca	3
		cappella	1
		giardino	2007
		andito	10
394	Porza	prato	303
377	Porza	autorimessa	15

#### Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. St. Gallen

Konkursamt St. Gallen (693)

Gemeinschuldner: Frefel Hans, Kolorist, von Wängi, wohnhaft Rickenstrasse 2, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 27. April 1961. Einstellungsverfügung: 29. Mai 1961. Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren geschlossen. Einsprachefrist: bis 13. Juni 1961.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249-251)

(L.P. 249-251)

Conno. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokatlonsplan erwächst in Rechtskraft, falls
er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Office des faillites, Delémont Ct. de Berne

Failli: Petignat Georges, meubles et articles de bureau, à Delémont. -L'état de collocation des creanciers de la faillite susindiquée peut être con-sulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Konkursamt Unterloggenburg, Flawil

Im Konkurse über Frischknecht-Tobler Otto, Gipsermeister, wohnhaft gewesen Friedberg, Uzwil, z.Zt. unbekannten Aufenthaltes, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Graubünden Konkursamt Chur

Im Konkurse über Auberson Ewald, Bäckerei und Konditorei, früher Oberalpstrasse, Chur, nunmehr Adlerweg 4, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite (SchKG, 268) (LP. 268)

Office des faillites, Courtelary

(705)

Faillie: Montres Sonvix S.A., Sonvilier. Date du jugement de clôture: 31 mai 1961.

Ct. de Berne

Office des faillites, Porrentruy

La liquidation de la faillite de Gigandet Lucien, fabrication de bon-neterie, à Vendlincourt, actuellement à Lausanne, a été clôturée par ordonnance du 26 mai 1961, rendue par le Président I du Tribunal de Porrentruy.

Office des faillites, Lausanne

Par décision du 5 mai 1961, le président du Tribunal du district de Lau-sanne a prononcé la clòture de la faillite de Nyffenegger André, exrestaurateur, à Lausanne.

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la fallilte (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich

Der am 30. November 1960 über Jäckle Robert, geb. 1927, von Zürich, Mechaniker, Albisstrasse 170, Zürich 2, eröffnete Konkurs ist infolge Rück-zuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Mai 1961 widerrufen worden. Der Gemeinschuldner wird in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesctzt.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Thurgau

Bezirksgericht Steckborn

Das Bezirksgerieht Steckborn hat mit Beschluss vom 30. Mai 1961 die Nachlaßstundung der Sommernachtsestspiele G.m.b.H., in Steckborn, um zwei Monate, das heisst, bis 5. Juli 1961 verlängert.

Weinfelden, den 1. Juni 1961.

Gerichtskanzlei Steckborn.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen

Bezirksgericht St. Gallen

## Verhandlung über den Nachlassvertrag

Montag, den 19. Juni 1961, 8.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, im Gerichtshaus (3. Stock) an der Neugasse 3, in St. Gallen, die Verhandlung über den von der Firma Sagatex AG., St. Leonhardstrasse 32, St. Gallen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

St. Gallen, den 31. Mai 1961.

Bezirksgerichtskanzlei.

## Kollokationsplan Im Nachlassverfahren (SchKG 249, 250, 293 ff.)

Ct. de Vaud

Arrondissement de Lausanne

L'état de collocation du concordat par abandon d'actif d'Omnilux SA., Lausanne, est déposé chez le liquidateur M. Ernest Pilet, ancien préposé, avenue d'Echallens 31, à Lausanne, chaque matin de 8 à 12 heures. Les actions en contestation de l'état de eollocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de eollocation sera eonsidéré comme aeeeptė.

Lausanne, le 29 mai 1961.

Le liquidateur: E. Pilet.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. St. Gallen

Konkursamt Unterloggenburg, Flawil (Requisitionsauftrag des Konkursamles Dübendorf)

Spezialliquidation

(VZG Art. 134)

Zufolge Zahlungsverzug des Ersteigerers erfolgt eine zweite Steigerung: Gemeinschuldnerin: Firma Rapid-Umbau AG., mit Sitz in Dübendorf. Ganttag: 26. Juni 1961, nachmittags 3 Uhr. Gantlokal: Restaurant zur Traube, Niederstetten (St. Gallen). Auflage der Steigerungsbedingungen: 5. bis 14. Juni 1961.

Grundpfand: Parzelle Nr. 1597, Plan 30:

Wohnhaus Nr. 1318 · Fr. 20 000

Seheune Nr. 1319 Fr. 10 000

Schopf Nr. 1317 Fr. 3 500

mit 14, 19 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum

und Garten in Niederstetten 1<sup>2</sup>r. 5 000 Verkehrswertschatzung vom 18. Novem-Fr. 38 500

ber 1958 Grenzen laut cit. Plan.

Anmerkung: Perimeterpflieht Gesamtmelioration.

Dienstbarkeiten und Grundlasten: keine. Konkursamtliche Schatzung: Fr. 40 000

In der ersten Steigerung betrug der Zusehlag Fr. 61 100.

Es findet nur eine Steigerung statt. Im weiteren wird auf Art. 257-259 und 143 SehKG sowie Art. 130 ff VZG ver-

Flawil, 31. Mai 1961.

Konkursamt Untertoggenamt.

Kt. Aargau

26 Mai 1961.

Betreibungsamt Spreitenbach

Rückzug einer betreibungsrechtlichen Liegenschaftssteigerung Die publizierte Steigerung von Samstag, den 17. Juni 1961 i/S.

Rohner Eduard,

im Loo, Spreitenbach, findet zufolge Rückzuges nicht statt.

Betreibungsamt Spreitenbaeh.

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürieh, Bern. Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft. Appenzell-A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

Personalfürsorgestiftung der Motrae-Werke A .- G., in Zürieh. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. April 1961 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Motrae-Werke A.-G», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, dureh Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 6 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Valentin Toedtli, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

Kollektivuntersehrift zu zweien führen Josef Rebsamen, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürieh, und Roger Tinembart, von Bevaix (Neuenburg). in Baden (Aargau), Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Altstetterstrasse 120 in Zürieh 9 (bei der Motrac-Werke A.-G.). 26. Mai 1961.

Garbe, in Zürieh 2 (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 547), Leistung von einmaligen oder wiederkehrenden Zuwendungen an hauptberuflieh für die Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft, in Zürich, tätig gewesene Mitglieder der Geschäftsleitung usw. Die Untersel rit von Jakob Morf ist erlosehen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Heinrich Hürlimann, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Rudolf Schwoerer, von Zürich, in Zeilige. in Zollikon.

29. Mai 1961.

29. Mai 1901.
Wohlfahrtsfonds der Firma G. Brüngger & Co., Kolonialwaren, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1947, Seite 523). Laut vom Bezirksrat Zürich am 28. April 1961 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht. 30. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Filmo A.G. für Central-Europa, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1956, Seite 1695). Mit Beschluss vom 5. April 1961 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungsbedürstigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

30. Mai 1961. Fonds für Familienschutz im schweizerischen Elektro-Installationsgewerbe, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1956, Seite 304). Die Unterschrift von Hans Hotz ist erlosehen. Neu führt Kollektivunterschrift Ernst Gross-mann, von und in Schaffhausen, Präsident des kleinen Stiftungsrates; er zeichnet mit Kassenleiter Dr. Ernst Knochtli (nieht wie eingetragen Knechtle).

## Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

17. Mai 1961.

Sehweizerische Fürsorgestiftung für die technischen Bernfe, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitglieder und deren Angestellten des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (S.I.A.), des Schweizerischen Teehnischen Verbandes (S.T.V.), des Bundes Schweizer Architekten (B.S.A.) sowie anderer schweizerischer Verbände technischer Berufe, die sich der Stiftung anschliessen, durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Begünstigten, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Begünstigten von ihm unterhaltenen Personen, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit und im Falle des Todes eines Begünstigten. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, die Verwaltung und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 10 Mitgliedern; er wählt die aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltung sowie die Kontrollstelle. Die Verwaltung besteht aus Altsif Gest und Zürich und Resel im Resel verfaltent Hersi Mirgel Gesteht aus Adolf Gass, von Zürich und Basel, in Basel, Präsident; Henri-Alfred Gonthier, von Ste-Croix, in Zürich, und Marius Beaud, von Albeuve, in Küsnacht (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Schauplatzgasse 11 (bei der «Allgemeinen Treuhand A.G.»). 30. Mai 1961.

30. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Giesserei Ostermundigen AG., in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Firma «Giesserei Ostermundigen AG., vorm. Wollschläger-Holland», in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen Zuwendungen auszurischen und nehmers von ihm unterhaltenen Personen Zuwendungen auszurichten und nach Ireiem Ermessen des Stiftungsrates dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers oder seines Ehegatten, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbs-unfähigen Kinder. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten Rudolf Bernhard und die Aktuarin des Stiftungsrates Hulda Bernhard geb. Sägesser, beide von Worb, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Domizil der Stiftung: Sehermenweg 151 (im Bureau der «Giesserei Ostermundigen AG., vorm. Wollschläger-Holland»). 30. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung des Kaufmännischen Vereins Bern, in Bern (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1960, Seite 2191). Peter Müller, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Bremgarten bei Bern.

30. Mai 1961.

Orientalische Sammlung Henri Moser, Charlottenfels, im Bernischen historischen Museum, in Bern (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1951, Seite 616). Die Unterschrift von Dr. sc. teehn. Michael Stettler ist erlosehen. Als Verwalter der Stiftung mit Einzeluntersehrift wurde neu gewählt Dr. Robert L. Wyss, von und in Bern.

31. Mai 1961.

31. Mai 1961. Cité suisse d'Agadir, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gründung und die Sorge für den Unterhalt einer schweizerischen Wohnsiedlung in Agadir und die Förderung der berufliehen Bildung jugendlieher Einwohner aus Agadir, hauptsächlich durch die Verleihung von Stipendien und durch an Ort und Stelle erteilten Unterricht. Einziges Organ der Stiftung ist der aus höchstens 7 Mitseliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten durch Domenic gliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten durch Domenic Carl, von Sehuls, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsident, und Dr. iur. Hans Haug, von Salmsach, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates, die Kollektivunterschrift führen. Domizil der Stiftung: Neuengass-Passage 2 (bei «Schweizerische Radio» und Ergwechgestleschafts. rische Radio- und Fernsehgesellsehaft»).

### Bureau Biel

30. Mai 1961.

Personalliirsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Biel, in Biel (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2192). Neues Domizil: Gottstattstrasse 6.

## Bureau Frutigen

17. Mai 1961.

Personal-Firsorye-Stiftung der Firma E. Gyger und A. Klopfenstein, Photographische Werkstätte, in Adelboden, in Adelboden (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1943, Seite 2469). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt .

durch Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 18. Oktober 1960, ist diese Stiftung aufgelöst worden, indem ihr Vermögen an zwei neue Stiftungen (Personal-fürsorge-Stiftung der Firma Photo Klopfenstein A.G. einerseits und Personal-fürsorge-Stiftung der Firma A. Gyger andererseits) übertragen worden ist. Nachdem ihre Liquidation in diesem Sinne vollzogen ist, wird die Stiftung gelöscht. 17. Mai 196I.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Photo Klopfenstein A.G., Adelboden, in Adelboden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten 8. Dezember 1960 eine Stiltung. Sie bezweckt die Fursorge für die Angesteilten und Arbeiter der Firma «Photo Klopfenstein A.G.» durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, die durch die Stifterfirma bezeichnet werden, verwaltet. Je zwei Mitglieder vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Eduard Klopfenstein, von St. Stephan, in Adelboden, Präsident; Anton Kieser italienischer Staatsangehöriter in Adelboden. Markus Klopfenstein Kieser, italienischer Staatsangehöriger, in Adelboden; Markus Klopfenstein, von St. Stephan, in Adelboden, Sekretär. Domizil: bei der Firma «Photo Klopfenstein A.G.», Schlegelistrasse. 17. Mai 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Gyger, Photo-Verlag, Adelboden, in Adelboden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. Gyger, Photo-Verlag», durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, die durch die Stifterfirma bezeichnet werden, verwaltet. Je zwei Mitglieder vertreten die Stiftung mit Kollektivuntersehrift. Es sind dies: Adolf Gyger, 1907, von und in Adelboden, Präsident; Hans Spori, 190I, von Oberwil i. S., in Adelboden, Vizepräsident (Vertreter der Arbeitnehmer); Edith Gyger, 1937, von und in Adelboden, Sekretärin. Domizil der Stiftung: bei der Firma A. Gyger, Photo-Verlag, Sehlegelistrasse.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Bezirksspital Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 266 vom 10. November 1939, Seite 2278). Die Unterschriften von Dr. Jules Beck und Franz Haas sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist lie. jur. Josef Müller, von Knutwil und Sursee, in Sursee, und Aktuar Franz Baumann, von Langnau (Luzern) und Sursee, in Sursee. Sie zeiehnen kollektiv zu zweien.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Lebern

29. Mai 1961.

Krisenwohlfahrtsfonds der Uhrenfabrik Langendorf, in Langendorf (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1953, Seite 311). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 7. April 1961 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsiehtsbehörde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadureh wie folgt betroffen: Der Name lautet nun Wohlfahrtsstiftung der Uhrenfabrik Langendorf. Zweek der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Angehörige, auch durch Erstellung von Wohnungen und durch Erstehtung von Wohnungen und der Wohnungen und der Wohnungen riehtung und Betrieb von Wohlfahrtsgebäuden.

### Basel-Stadt :- Bâle-Ville - Basilea-Città

29. Mai 1961.

Stiftung der Papierfabriken Stoeeklin, in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1851). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Ernst Stoecklin-Vest ist erlosehen. Unterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Luzius Stoecklin-Robia, von und in Basel.

30. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Aeltesten Krankenkasse für das Bangewerbe Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Mai 1961 eine Stiftung mit dem Zweck, durch die Schaffung einer Personalversiche-rung das Personal der «Aeltesten Krankenkasse für das Baugewerbe Basel» gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes zu schützen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unter-schrift zu zweien führen die Mitglieder: Gilbert Neuenschwander, von Langnau (Bern), in Binningen, Präsident; Johann Schaub, von und in Basel; Attilio Erbaeei, von und in Basel; Ernst Tröhler, von Mühleberg (Bern), in Basel, und Emma Rippstein, von und in Basel. Domizil: Rebgasse 4.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

26. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Giesserei Erzenberg, schaft, in Lie stal (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1947, Seite 1279). Die Stiftungsurkunde wurde am 28. April 1961 mit Zustimmung der Aufsiehtsbehörde vom 5. Mai 1961 und des Obergerichts vom 16. Mai 1961 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsaehen werden dadureh wie folgt be-rührt: Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

26. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Ziegler A.G., in Liestal (SHAB, Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 764). Die Untersehrift von Paul Gisin ist erlosehen. Neues Stiftungsratsmitglied ist Ernst Dreier, von Trub, in Lampenberg (Personalvertreter). Er zeiehnet mit einem Firmavertreter kollektiv zu

26. Mai 1961.

Christliches Vereinshaus Pratteln, in Pratteln (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1938, Seite 498). Die Unterschrift des Dr. Albrecht Oehler-Riggenbach, Präsident, ist erloschen. Dem neuen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Jean-Jacques de Pury-Miescher, von Neuchâtel, in Basel, wurde Kollektivuntersehrift zu zweien erteilt.

29. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Chrétien & Co., Eisen- und Metallgies-sereien, Liestal, in Liestal (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1160). Die Unterschrift des Stiftungsrates Albert Mangold-Grollimund ist erloschen. Dem neuen Stiftungsratsmitglied Ernst Bösiger, von Untersteckholz, in Sissach, ist Kollektivuntersehrift zu zweien erteilt worden.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

26. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Niederer, in Wolfhalden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentliehen Urkunde vom 25. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeit-

nehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtsehaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Arthur Niederer, von Lutzenberg, in Heit den, Präsident; Jacques Jenny, von Sool (Glarus), in St. Gallen, Vize-präsident; Lina Niederer-Gasquet, von Lutzenberg, in Heiden, und Arthur Zellweger, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Wolfhalden. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil bei der Stifterfirma «Arthur Niederer»,

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Personalfürsorgestiftung Eugen Niederer-Künzle, in Ebnat. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet Eugen Niederer-Künzle, von Reute (Appenzell A.-Rh.), in Ebnat, Präsident, mit Einzeluntersehrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Gerbe.

29. Mai 1961. Personalfürsorgestiftung der Firma P. De Zanet & Co., Uznach, in Uznach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1961 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage, insbesondere die Hilfe für Schulung und Berufsbildung von Kindern der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Primo De Zanet, von Italien, in Schmerikon, Präsident mit Einzelunterschrift, und Lori De Zanet-Mennel, von Eggersriet (St. Gallen), in Schmerikon, Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Grynaustrasse.

30. Mai 1961.

Wohlfahrtshans der Wild Heerbrugg AG. Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 361). Kollektivuntersehrift zu zweien wurde erteilt an: Dieter Schmidheini, von St. Gallen, in Heerbrugg, Gemeinde Au; René Gees, von Scharans (Graubünden), in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Dr. Martin Müller, von Winterthur, in Rebstein. Sie gehören dem Stiftungsrat nicht an. Die Unterschriften von Max Kreis und Dr. Arnold Semadeni sind erlosehen.

30. Mai 1961.

30. Mai 1961. Wohlfahrtsfonds der Wild Heerbrugg A.G., in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3277). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dieter Schmidheini, von St. Gallen, in Heerbrugg, Gemeinde Au; Adolf Caspar, von Rorschaeh, in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Dr. Martin Müller, von Winterthur, in Rebstein. Sie gehören dem Stiftungsrat nieht an.

### Graubunden - Grisons - Grigioni

19. Mai 1961.

Alters- und Fürsorgefond für Angestellte und Arbeiter der Firma Bener & Cie. A.-G. in Chur, in Chur (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 219). Mit Zustimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 5. April 1961 hat der Stiftungsrat die Stiftung durch Beschluss vom 11. April 1961 aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

19. Mai 196I. 19. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung Trenhandbüro E. Weidinger, Chur, in Chur. Unter diesem Namen wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1961 eine Stiftung errichtet. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie zur Unterstützung bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift für die Stiftung führt der Präsident des Stiftungsrates Fimil Weidinger von Dägerlen in Chur. Domizil: Onaderstrasse 15. bei

rates Emil Weidinger, von Dägerlen, in Chur. Domizil: Quaderstrasse 15, bei der Stifterfirma.

31. Mai 1961.

Salis-Stiftung für arme erholungsbedürftige Franen, in Maienfeld (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950, Seite 1785). Die Unterschriften von Meta von Salis und Meta Fravi-Conrad sind erloschen. Die Unterschrift für die Stiftung führen kollektiv Rösli von Salis-Zirfass, von und in Maienfeld, Präsidentin, und Gabriela von Salis, von und in Fürstenau, Kassierin des Stiftungsrates.

## Aargau - Argovie - Argovia

25. Mai 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Hagenbuch AG, in Aaran. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Angestellten der Firma «Fritz Hagenbuch AG.», in Aaran, gegen die wirtsehaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie die Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. Fritz Hagenbuch-Peter, als Präsident, und Olga Hagenbuch-Peter, beide von und in Aarau. Sie führen Kollektivuntersehrift. Domizil: Büro der Firma, Vordere Vorstadt 21.

25. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Hallwyler, Rothrist, in Rothrist. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Gebrüder Hallwyler», in Rothrist, und allenfalls für die Hinterbliebenen der Begünstigten und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversehuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einzeluntersehrift führen die Mit-glieder des Stiftungsrates Paul Hallwyler, als Präsident, und Ernst Hallwyler, als Sehriftsteller, beide von Mühlethal, in Rothrist. Domizil: Bureau der Firma.

25. Mai 1961.

Wohlfahrtsfonds der Schraubenfabrik Eva A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960, Seite 3697). Neu in den Stiftungsrat ist gewählt

worden: Azzaria Rasa, italicnischer Staatsangehöriger, in Aarau. Er zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv. 26. Mai 1961.

Wohlfahrtsfoud der Firma Lentwyler & Cie., Kleidergeschäft, Aaran, in Aarau (SFIAB. Nr. 39 vom 16, Februar 1946, Seite 512). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1961 geändert in: Wohlfahrtsfonds der Firma Leutwyler AG. Aarau.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

30. Mai 1961.

Personalfürsorgestiftung der Garage Demmer Weinfelden, in Weinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 2. Mai 1951 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinter-bliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Der Präsident Hermann Denmer, von Winterthur, und das Mitglied August Alig, von Panix (Graubünden), beide in Weinfelden, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil: Frauenfelden, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. felderstrasse 56, bei der Stifterfirma.

> Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

27 mai 1961.

«La Cigale» Maison des pupilles du Tuteur Général, à Lausanne. Sous ce nom, a la été eonstitué, selon acte authentique dressé le 17 mai 1961, une fondation. Elle a pour but: d'acheter, pour le prix de 150000 fr. les immeubles dits «La Cigale», au Chemin de la Cigale en Vennes-sur-Lausanne; de mettre gratuitement ces immeubles à la disposition de l'Etat de Vaud (Département de Justice et Police), afin que celui-ci y crée et exploite un centre d'accueil destiné aux pupilles du Tuteur Général pour le canton de Vaud et, si la place le permet, d'autres mineurs ou interdits dimendant d'une Autorité tutélaire vaudeise. à d'autres mineurs ou interdits dépendant d'une Autorité tutélaire vaudoise. La gestion de la fondation est confiéc à un conseil composé d'au moins 3 membres. Le conseil de la fondation désigne 1 contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Conseil: Edmond Bertholet, de Rougemont, à Bex, président; Louis Panchaud, de et à Lausanne, vice-président; Henri de Groot, de et à Lausanne, secrétaire. Domicilc légal: à Lausanne, rue de Bourg 20 (chez le secrétaire). Bureau de la fondation: à Bex, en l'étude d'Edmond Bertholet, notaire.

30 mai 1961. Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les membres du Burcan Technique Jean-Claude Piguet, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 mai 1961, une fondation. Elle a pour but d'assister les membres du Bureau Technique Jean-Claude Piguet et, en particulier, de les aider ainsi que leurs familles à faire face aux consèquences économiques résultant notamment de l'âge, du décès, de la maladie, de l'invalidité, du chômage ou de toute autre cause. Pour réaliscr son but, la fondation peut constituer un capital de prévoyance sur les revenus duquel des allocations scront versées aux membres du bureau du fondateur ou à leurs familles, constituer des assurances individuelles, collectives ou de groupes, constituer une caisse de retraite ou d'invalidité gérées par la fondation. La gestion de la fondation est confiéc à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres. Le fondateur désigne un un conseil de fondation compose de l'a 5 membres. Le fondateur designe un controleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Roland Favre, de Bavois, à Lausanne, secrétaire, avee Jean-Claude Piguet, de La Chaux-de-Fonds et Lausanne, à Lausanne, président, ou Gisèle Piguet, de La Chaux-de-Fonds et Lausanne, à Lausanne, membre. Adresse de la fondation: avenue des Mousquines 38 bis (chez le fondateur).

30 mai 1961.

Fonds de secours Ameublements Sainte-Luce S. A., à Lausanne (FOSC. du 30 mai 1959, page 1541). Par décision du 9 mars 1961, le Département de l'intérieur, autorité supérieure de surveillance en matière de fondations, a prononce la dissolution de la fondation. La liquidation étant terminée, cette fon-

dation est radiée. 31 mai 1961.

Fondation Georges T. Siekel en faveur du personnel de la maison Siekel et Fils S.A., à L a u s a n n e. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique dressé le 24 mai 1961, une fondation qui a pour but de distribuer des secours financiers aux membres du personnel de la fondatrice, ou à leur famille, pour leur permettre de faire face, en cas de besoin, aux conséquences économiques de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, du décès ou de les teautiers circultures difficilles. Le gestion de la fondation est conflicie toutes autres circonstances difficiles. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres. La fondatrice désigne un contrôlcur. Elle est engagée par la signature eollective à deux des membres du conseil, qui sont: Georges Sickel, de et à Lausanne, président; Marcelinc Sickel-Vuichoud, de ct à Lausanne, membre, et Jean-E. Pache, d'Epalinges, à Lau-sanne, secrétaire. Adresse de la fondation: route Aloïs Fauquex 50 (chez la

Wallis - Valais - Vallese Bureau de Sion

20 mai 1961. Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel du Garage Moderne, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 avril 1961, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers du Garage Moderne et à leurs familles, pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé. deces. La gestion de la tondation est confice à un conseil de fondation composed de 1 à 5 membres, désignés par le Tondateur ou ses successeurs, qui décideront si un représentant du personnel doit en faire partie. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne en outre 1 contrôleur. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Antoine Gschwend, d'Altstâtten, à Sion, président; Anita Gschwend-Alathis, de Altstâtten, à Sion, secrétaire; Marco Riva, de Grimisuat, à Sion. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux. Bureaux de la fondation: chez Antoine Gschwend, 32, rue de Lausanne.

Genf - Genève - Ginevra

29 mai 1961.

Fonds de prévoyance du personnel de la société E. Steinmetz & Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 6 janvier 1942, page 23). Le département des finances et contributions du canton de Genève, agissant en qualité d'autorité de surveillance de cette fondation, a constaté par arrêté du 2 mai 1961 qu'elle était dissoute et liquidée. Par eonséquent, elle est radiée d'office.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

185691. Hinterlegungsdatum: 1. April 1961, 6 Uhr. Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, Zürieli 45. — Handelsmarke. Nr. 185691.

Artikel aller Art.



Hinterlegungsdatum: 1. April 1961, 6 Uhr. Conservenfabriek Kouwenberg N.V., Zundert (Niederlande). Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlgefrorene Früchte, Gemüse und Fische.

Nr. 185693. 185693. Hinterlegungsdatum: 1. April 1961, 6 Uhr. Conservenfabriek Kouwenberg N.V., Zundert (Niederlande).

Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlgefrorene Früchte, Gemüse und Fische,

Nr. 185694. 185694. Hinterlegungsdatum: 10. April 1961, 19 Uhr. Ruckstuhl AG, Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche, Boden- und Wandbekleidungen, Gewebe, Stoffe und Folien jeder Art.

## CENTURION

Hinterlegungsdatum: 5. April 1961, 20 Uhr. Metrolini AG (Metrolini S.A.) (Metrolini Ltd.), Oberdorfstrasse 68, Herisau (Appenzell). — Fabrik- und Handelsmarke.

Automatischer, elektrischer Impulsgeber.

Date de dépôt: 12 avril 1961, 19 h. Blatter, Klybeckstrasse 53, Bâle. - Marque de fabrique et de commerce.

Catalysateurs pour hydrocarbure.



Hinterlegungsdatum: 12. April 1961, 6 Uhr. Vinosa, Vereinigte Brennerei & Weinkellerei Hohler & Müller AG, Dufourstrasse 42, Basel. – Fabrik- und Handelsmarke. – Erneuerung der Marke Nr. 99096. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1960 an.

Destillate aus Weinen und Produkte aus der Weiterverarbeitung dieser Destil-

NIAC

Nr. 185698. Hinterlegungsdatum: 12. April 1961, 6 Uhr. Vinosa, Vereiniqte Brennerei & Weinkellerei Hohler & Müller A.G. Dufourstrasse 12, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99271. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1960 an.

Liköre, Aperitifs, Bitter und Destillate.

# **BALKAMP**

Nr. 185699. Hinterlegungsdatum: 15. April 1961, 18 Uhr.
 Zwicky & Co., Im Neugut, Wallisellen (Zürich). — Fabrikmarke. —
 Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 99218. Die Schutz-Irist aus der Erneuerung läuft vom 8. Februar 1961 an.

Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Faser.



Nº 185700.

Date de dépôt: 17 avril 1961, 18 h.

Manera S.A., rue de Genève 5, Lausauue. — Marque de commerce.

Cafés torréfiés.



Nº 185701. Date de dépôt: 18 avril 1961, 20 h. Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud). Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

# LE CAVEAU DE L'ECHEVIN

N° 185702. Date de dépôt: 18 avril 1961, 20 h. Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaignes (Vaud). Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

## FALCON

Nº 185703. Date de dépôt: 20 avril 1961, 18 h. Grigorij Biller, Rua Domingos Ferreira 28, Rio de Janeiro et Chneur Dinis, Rua das Laranjeiras 144. Rio de Janeiro (Brésil). Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie et leurs parties.

## HERNAVIN

Nº 185704. Date de depôt: 20 avril 1961, 18 h. Grigorij Biller, Rua Domingos Ferreira 28, Rio de Janeiro et Chneur Dinis, Rua das Laranjeiras 144, Rio de Janeiro (Bresil). Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie et leurs parties.

## NORTEX

Nr. 185705. Hinterlegungsdatum: 21. April 1961, 20 Uhr. Société de la Viscose Suisse, Emmeubrücke (Luzern). Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Garne, Fäden, Trikots, Gewebe, Bänder, Unterwäsche, Krawatten, Samtwaren, nicht gewobene Gewebe.

## CELTA

Nr. 185706. Hinterlegungsdatum: 24. April 1961, 13 Uhr. Turba AG (Turba S.A.), Schaffhauserstrasse 345, Zürich 11. Fabrikmarke.

Düngemittel.



N° 185707. Date de dépôt: 26 avril 1961, 17 h. Comptoir alimentaire Jean L. Parlier, chemiu de Pierrefleur 44, Lausanne. Marque de fabrique et de commerce.

Produits de café mocca en tous genres.

# MOCAPA

Nr. 185708. Hinterlegungsdatum: 27. April 1961, 6 Uhr. Schönenberger A.G. Buntweberei, Dietfurt, in Dietfurt (Gemeinde Bütschwil, St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Baumwolle- und Halbleinenerzeugnisse, insbesondere Taschentücher, Hand- und Küchentücher, Tischdecken, Toilettentücher, Schürzenstoffe, Kölsch.



Nº 185709. Date de dépôt: 27 avril 1961, 15 h. Arco S.A. Institut pharmaco-biologique, via Besso 42, Lugano. Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

# OCRAMINA

Nr. 185710. Hinterlegungsdatum: 27. April 1961, 17 Uhr.
 Maschineniabrik Bremen GmbH, Holzhafen, Am Fabrikenufer, Bremen 1 (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffeemaschinen und Kaffeemühlen.

## ONKO

No 185711. Date de dépôt: 28 avril 1961, 18 h. Brevinex S.A., rue de la Croix d'Or 19, Genève. Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie.

## **MELLROSE**

Nr. 185712. Hinterlegungsdatum; 29. April 1961, 15 Uhr. E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen, im Grund, Stäfa (Zürich). Fabrik- und Handelsmarke.

Waagen, insbesondere Mikrowaagen, Analysenwaagen und Präzisionswaagen sowie elektronische und mechanische Zusatzgeräte für Waagen,

## Mettler

No 185713. Date de dépôt: 1er mai 1961, 6 h.
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins de toutes origines

# VACANCES

Nº 185714. Date de dépôt: 1er mai 1961, 6 h. Glaus frères, rue Ancienne 57, Caronge (Genéve). — Marque de commerce.

Vins de toutes origines en provenance du sud de la France.

## SOLEIL DU MIDI

Nr. 185715. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1961, 15 Uhr. Hermann Stäheli, Vadianstrasse 15, St. Gallen. Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Belcuchtungskörper.



Nr. 185716. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1961, 18 Uhr. Lüscher, Leber & Cie AG in Bern, Zeughausgasse 16, Bern. Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoff für Plastik.



Nº 185717. Date de dépôt: 6 juillet 1960, 18 h. Bulova Watch Company, Inc., Bulova Park, Flushing, New York (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, horloges, boîtes de montres et d'horloges, mouvements de montres et d'horloges, réveils, chronomètres, instruments d'horlogerie, leurs parties et

## WARRICK

Nº 185718. Date de dépôt: 22 mars 1961, 20 h. Sommer & Schenkel Roventa, ruc d'Argent 2, Bienne. Marque de commerce.

Montres et tous produits se rapportant à l'horlogerie.

## SERADI

Hinterlegungsdatum: 22. März 1961, 20 Uhr. Michele Spina, Via De Branca 50, Catania (Sizilicn, Italien). Handelsmarke.

Paterno Blutorangen.

PINGUIN BLUTORANGEN PINGUIN BLUTORANGEN ·PATERNO'-ITALIEN AUS·PATERNO'· ITALIEN



185720. Hinterlegungsdatum: 17. Jánuar 1961, 17 Uhr. Commercial Solvents Corporation, 260 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrik- und Handelsmarke.

AUS-PATERNO-ITALIEN

· PATERNO · ITALIEN

Nahrungsmittel und Futtermittel zur Ergänzung und Anreicherung von Lebensmitteln und Futtermitteln bestimmter Erzeugnisse; Vitamin B 12-Ergänzung zwecks Beimischung zu Geflügel- und Viehfutter.

185721. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1961, 17 Uhr. Commercial Solvents Corporation, 260 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel und Futtermittel zur Ergänzung und Anreicherung von Lebensmitteln und Futtermitteln bestimmter Erzeugnisse; Vitamin-Ergänzung von Trockenprodukten aus löslichen Bestandteilen der Maisgärung und Gctreide zwecks Beimischung zu Geflügel- und Viehfutter.

185722. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1961, 17 Uhr. Commercial Solvents Corporation, 260 Madison Avenue, New York (New Nr. 185722. York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Lebens- und Futtermittel. Konservierungsmittel für die Anwendung in Silos.

Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1961, 17 Uhr. VEB (K) Dresdner Hutfabriken, Sachsenwerkstrasse 53, Dresden (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenhaarhüte, Damenwollhüte, Damenstrohhüte, Damensisalhüte, Damenlederhüte, Herrensisalhüte, Herrenstrohhüte, Baskenmützen,



185724. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1961, 19 Uhr. Resistoflex Corporation, Woodland Road, Roseland (New Jersey, USA). Nr. 185724. Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Kunstharz überzogene 'Stahlröhren für industrielle Zwecke; flexible, mit Kunstharz überzogene Stahldrahtschläuche für industrielle Zwecke; flexible Bälge mit Metallenden und Ausdehnungsrohrverbindungen.

## **FLUOROFLEX**

Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1961, 20 Uhr. Rexall Drug and Chemical Company, 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Kanister und andere Behälter für den Haushalt, Teller, Tassen, Untertassen und anderes Küchengeschirr, Kämme, Bürsten, Zigaretten- und Zündholz-Schachteln, Fenster- und Dusch-Vorhänge.

## TUPPER

Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1961, 20 Uhr. Rexall Drug and Chemical Company, 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Kanister und andere Bchälter für den Haushalt, Tcller, Tassen, Untertassen und anderes Küchengeschirr, Kämme, Bürsten, Zigaretten- und Zündholz-Schachteln, Fenster- und Dusch-Vorhänge.

## TUPPERWARE

Nr. 185727. 185727. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 18 Uhr. Asuhi Kogaku Kogyo Kabushiki Kaisha, 980 Shimura-maeno-machi, Itabashi-ku, Tokyo (Japan). - Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Apparate, Feldstecher, Teleskope und Linsen hiefür, Belich-



185728. Hinterlegungsdatum: 27. März 1961, 18 Uhr. Kemiska Central-Laboratoriet Aktiebolag, Rehnsgatan 17, Stockholm Nr. 185728. (Schweden). - Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat zur Entwöhnung vom Rauchen.

Nr. 185729. Hinterlegungsdatum: 29. März 1961, 18 Uhr. White, Tomkins & Courage Limited, Dunster House, 17/19 Mark Lane, London E. C. 3 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hopfenprodukte, Hopfenextrakte und Hopfenöle.



185730. Date de dépôt: 29 mars 1961, 20 h. Société Joh, Anciens établissements Bardou-Job et Pauilhae, à Perpignan, Nº 185730. succursale de Carouge, route de Veyrier 32, Carouge (Genève). Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes et cigares, renfermant du tabac des Etats-Unis d'Amérique.



## **AMERICAINES**

185731. Date de dépôt: 29 mars 1961, 20 h. Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Pauilhae, à Perpignan, Nº 185731. succursale de Carouge, route de Veyrier 32, Carouge (Genève). Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, cigares, tabacs.

Date de dépôt: 29 mars 1961, 20 h. Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Pauilhae, à Perpignan, suceursale de Carouge, route de Veyrier 32, Carouge (Genève). Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, cigares, tabacs.

## THELOS

185733. Data del deposito: 8 aprile 1961, ore 7. Maurizio Galitzky «Novos», Riva Caccia, Palazzo Park-Hotel, Lugano. Marca di commercio.

Oro e argenteria lavorate.



185734. Date de dépôt: 11 avril 1961, 17 h. The Ruberoid Co., 500 Fifth Avenue, New York (New York, USA). Marque de fabrique et de commerce.

Matière d'isolation thermique.

## CALSILITE

Hinterlegungsdatum: 12. April 1961, 18 Uhr. Nr. 185735. Kolonial Einkaufs-Gesellschaft (KEG) Burgdorf, in Burgdorf. Handelsmarke.

Lebensmittel und Getränke, einschliesslich Weine, ausgenommen Käse.

Trumpf-Bur

No 185736.

Date de dépôt: 12 avril 1961, 10 h.

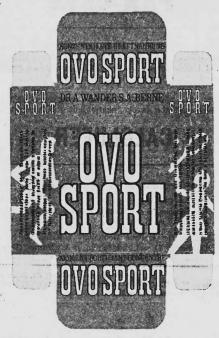
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires fabriqués avec du jus de citron, en particulier poudres pour la préparation de crèmes, poudings, flans, sauces, glaces, sirops, jus de fruits et autres boissons, épices, condiments, essences culinaires.

185837. Date de dépôt: 12 avril 1961, 10 h. Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.

Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires et diététiques, fabriqués avec de l'extrait de malt, des œufs et d'autres denrées alimentaires telles que lait, produits laitiers, huiles comestibles, graisses comestibles, cércales, jus de viande, sucre, café, cacao, chocolat, kola, miel, levures, légumes, jus de légumes, fruits ou jus de fruits. Produits pharmaceutiques renfermant entre autre des substances tirées de l'œuf.



La marque est exécutée en orange, blanc et brun.

Nº 185738. Date de dépôt: 14 avril 1961, 12 h. G. Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling et Montbrillant (G. Léon Breitling Ltd Breitling and Montbrillant Watch Manufactury), place du Molard 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres,

## OSMONAUTE

Hinterlegungsdatum: 18. April 1961, 20 Uhr. H. Siegrist & Cie., Schaffhauserstrasse 135, Winterthur. Fabrik- und Handelsmarke.

Antriebsvorrichtungen für Schiebe- und Flügeltüren, Kühlraumtüren, Kühlschranktüren und Beschläge für Kühlschränke und Kühlraumtüren.



185740. Date de dépôt: 20 avril 1961, 18 h. Paul Virehaux, route de Berne 4, Saint-Blaise (Neuchâtel). Marque de fabrique et de commerce.

Bas à varices élastiques tricotés très fins.

## Super-Minima

Nr. 185741. 185741. Hinterlegungsdatum: 28. April 1961, 18 Uhr. The Denver Chemical Manufacturing Company, 35, Commerce Road, Stamford (Fairfield, Connecticut, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat zur Behandlung von Akne.

Nr. 185742.

Hinterlegungsdatum: 28, April 1961, 18 Uhr.

Freiwillige Verkaufsgemeinsehaft VéGé, Lagerstrasse 1, Zürieh 4; Korrespondenzadresse: Sekretariat VéGé Suisse, Kernenried (Bern). Handelsmarke.

Alkoholfreie Getränke aller Art.

# ping·pong

Nr. 185743.

Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1961, 20 Uhr.

Max Factor & Co., 1666 North Highland Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100074. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1961 an.

Kosmetikartikel in Form einer festen Masse als Basis zur Schminke.

## PAN-CAKE

Nr. 185744.

Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1961, 20 Uhr.

Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Liehtstrasse 35, Basel. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100253. Die Sehutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1961 an.

Eisenhaltige Produkte, nämlich Medikamente, chemische Produkte für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.

## **CALGLUFER**

Transmissions - Uebertragungen

Marque Nº 106493. — Girard-Perregaux et Cie S.A., La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Compagnie des Montres Jaquet-Droz S.A., rue d'Argent 6, Bienne. — Enregistré le 18 mai 1961.

Marke Nr. 125543. — Det Danske Medicinal- & Kemikalie Kompagni A/S, Kopenhagen (Dänemark). — Uebertragung an A/S Dumex (Dumex Limited), Prags Boulevard 37, Kopenhagen S (Dänemark). — Eingetragen den 19. Mai 1961.

Marque Nº 179988. — Scriptomatie, Inc., Philadephia (Pennsylvania, USA). — Transmission à Seriptomatie S.A., 3, rue Dancet, Genève. — Enregistré le 18 mai 1961.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales Nos 201232

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 mai 1961, la maison Aktiengesellschaft für Chemische Industrie, à Vienne (Antriche), titulaire des marques internationales Nos 201232 et 201233, a renoncé à la protection de ces marques en Suisse. — Enregistre au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 16 mai 1961.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale Nº 203090

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 mai 1961, Monsieur José Sabater Perez, à Madrid (Espagne), titulaire de la marque internationale Nº 203090, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 16 mai 1961.

Renonciation partielle à la protection en Suisse des marques internationales Nos 234118 et 234119

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 mai 1961, la maison Aktiengesellsehnft für Chemische Industrie Nfg. Kommanditgesellschaft, à Vienne (Antriche), titulaire des marques internationales Nºº 234118 et 234119, a renoncé partiellement à la protection de ces marques en Snisse, en limitant la liste des produits par la radiation des mots: Engrais artificiels, eolles fortes animales et synthétiques, fourrages. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 16 mai 1961.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Hotels Tenigerbad AG. in Liquidation, Somvix

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentliehung

Die Aktionäre haben die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden, unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind an die Graubündner Kantonalbank in Chur, welche mit der Liquidation beauftragt ist, zu richten.

Eingabefrist: 20. Juli 1961.

(AA: 1162)

Chur, den 30. Mai 1961.

Fr. 24 846.23

Die beauftragte Liquidatorin: Graubündner Kantonalbank, Chur.

## Banque pour le Développement commercial - Trade Development Bank, Genève, 1-3, Chantepoulet

Actif	Bilan au	31	décembre 1960	Pass	sif
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse et compte de chèques postaux Avoirs en banque: a vue a terme britant de change Fr. 12 475 970  y 666 394		94 95	Engagements en banque:  à vue  à terme Créanciers: Comptes de chéques et créanciers		79
Effets de change Débiteurs: Comptes eourants débiteurs en blane Comptes eourants débiteurs garantis Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres ga Titres et participations permanentes *	ges 9 780 266 439 736 5 996 461 111 524	99 75 50 65	à vue Fr. 13 975 879.46 Créanciers à terme 5 284 859.05 Autres postes du passif Capital Réserves Compte de prolits et pertes:	19 260 738 497 653 7 500 000 150 000	51 04 —
Autres postes de l'actil  Crédits documentaires et eautionnements:	412 566	70	Report exercice précèdent Fr. 29 264.07 Bénéfice net exercice 1960 * 345 582.16 Crèdits documentaires et cautionnements:		23
Fr. 9 689 268.85	36 909 570	57	Fr. 9 689 268.85	36 909 570	57
de corpora e) Actions ét diverses	nisses: s étrangères: ation de droit pu rangères:		Fr. 353 400.— 3 330 412.85 683 812 85 90 435 75 5 222 212 90 5 996 461 50		
Doit Con	npte de profits e	pert	es au 31 décembre 1960	Avoi	ir
Intérêts passifs Commissions Organes de la banque et personnel Frais généraux Impôts et taxes	Fr. 64 077 3 787 199 700 271 865 49 857	Ct. 77 37 85 51 10	Report de l'année précédente Intérêts actifs Commissions Produit du portefeuille-effets Produit des titres, des participations permanentes et syn-	Fr. 29 264 401 094 217 827 367 067	07 13 09 53
Amortissements Solde actif:  Report de 1959		23	dicales	100 133	61
Répart Vers	tition du bénéfie ements aux rése	e net	Fr. 350 000,—	1 110 000	10

Report à nouveau

## Banque Populaire de Sierre S.A., Sierre

Bilan au 31 décembre 1960

Actif

Avoirs en banque à vue Autres postes de l'actif	Fr. C 2 748 960 09 15 695 99	Autres postes du passif	Fr. 364 656 2 000 000 400 000	Ct.
	2 764 656 -		2 764 656	

## Banque Populaire Valaisanne S.A., Sion

Actif

Bilan au 31 décembre 1960

Passif

Avoirs en banque à vue Autres postes de l'actif	Fr. 2 966 458 59 608		Autres postes du passif Capital Reserve	Fr. 626 066 2 000 000 400 000	90 —
	3 026 066	90		3 026 066	90

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Sulte

Martigny-Ville: Cretton Léonec cycles et vélomoteurs IIc 7133. Le Mont-sur-Lausanne: Strohbach Michel I122848. Mollens (VS): Gasser Maxime entreprise de
gypserie et peinture IIc 7122. Monthey: Société suisse des secours mutuels Helvetia section de Monthey 2 IIc 3605. Montreux: Saudan Yves Dr. IIb 5536. – Verband Schweiz, Milch-Butter- und Käsehandel Delegierten Versammlung IIb 4629.
Morcote: Zanzi & Soldini impresa pittura XIa 1677. Morges: Pellegrino Angèle Mme
II 22858. Moudon: Nicole Pierre-André photographe II 22847. Mühleberg: Zingg
Rudolf Metzgerei II 29788. Münchenstein: Füglistaler-Nissle A. Fabrikation techn.
Artikel V 31167. – Genossenschaft Festhalle Au V 31203. Muttenz: Lang-Bolliger HenArtikel V 31167. – Genossenschaft Festhalle Au V 31203. Muttenz: Lang-Bolliger HenArtikel V 31167. – Genossenschaft Festhalle Au V 31203. Muttenz: Lang-Bolliger Heni V 28382. A Sueukatel: Ackep Philippe tapissier décorateur IV 6669. – Club artistique
suisse section Neuchâtel IV 6076. – Greiff Charles ingénieur VI 4251. – Gypserie
pinture plastique Rappo Michel IV 2711. – Levrat Charly-André 1V 2422. Neuchoule of the Marting Method of the Mortal Value Valu

Woodtli-Rüegger Fritz Vb 3332. – Zimmerli Max dipl. Sanitär-Installateur VI 13278. Zollikerberg: Frei Alice Schall-Farben VIII 51886. Zollikofen: Oppliger Christian Postbeamter III 29780. – Eicher & Brun TV- und Radioinstallationen Reparaturen III 29766. Zuehwil: Hofer-Gottreux Theodor Rayonchef Va 4953. Zug: Enzler Karl Werkzeugfabrikation VII 19436. Zürich: Amatter Elsa Versand VIII 37581. – Bühler Erwin H. Architekt VIII 54097. – Carl Heinrich Viktor dipl. El.-Techn VIII 51899. – Colzani's Erben E. VIII 57570. – Dieterle Hanspeter Kaufmann VIII 53978. – Dolf Hansjörg Lochkartentechniker VIII 57594. – Drabiga Reiser & Umiker Drahtwarenfabrikation VIII 43591. – Essig-Möschlin Barbara Couture-Atelier VIII 57563. – Fellmann-Gertschen Primus Dr. rer. pol. Kaufmann VIII 57595. – Fischer August Buchhalter VIII 57587. – Flückiger Jean Metzger Vertreter VIII 57596. – Frick Regula Lehrerin VIII 48194. – Fruet F. und F. Hausverwaltung VIII 47807. – Geering Heinrich Transporte VIII 57522. – Geiger Helen Frau VIII 4803. – Gewerbekrankenkasse Zürich Selbstbehalt VIII 6603. – Grason, etc. vili 48194. – Fruet F. und F. Hausverwaltung VIII 47807. – Heidelberger Theodor Generalagent VIII 5668. – Heierli Marc Kaufmann VIII 9640. – Hofmann Mario Revolver-Dreherei VIII 52546. – Jungwächt Oerlikon VIII 45322. – Kare Herm. Inh. H. Karo Dept. E VIII 31896. – Hierli Marc Kaufmann VIII 5762. – Knecht Eugen Zeichner Konstrukteur VIII 48799. – Kölble Max Josef Auslieferungslager Personal- und Gesundheitsnachweis VIII 56016. Labhard Walter dipl. Arch. SIA VIII 55701. – Lergier Marcel Bücherexperte VIII 50351. – Lichtensteiger Adrian jun. Dr. med. VIII 38561. – Lüscher & Daubenmeir Dental-Labor VIII 47385. – Metronic Verkaufs AG VIII 21770. – Moser-Frei Erich VIII 44076. – Müller Heinz Schaltungstechniker VIII 57589. – Nevanlinna Rolf Dr. Professor an der Universität VIII 42746. – Schweiz: Bankgesellschaftwerk VIII 57509. – Prister Hans Foto und Grafik VIII 40330. – Prister M. & V. Kopanja Waso-Vermittlungen VIII 19163. – Prister M. & V.

Ludwigshafen (Rhein, Deutschland): Nuolf Erwin Gärtner VIII 54590. St. Georgen (Schwarzwald, Deutschlend): Tanner Ernst Evangelist VIII 54533.

## Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Textes mis à jour au 1er janvier 1961 (Troisième édition)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 92 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette troisième édition de la brochure peut être commandée au prix de Fr. 2.50 à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ fédéral de l'économie publique, Berne.

## Imperial Chemical Industries Limited

Avis de pulement du coupon Nº 4 des certifients un porteur émis en Sulsse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 31 mai 1961, sur ses actions ordinaires, un dividende final pour l'exercice 1960 de 1 sh. 6 d. brut (7½%), sons déduction de l'Impôt britannique à la source de 38¾%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 10 avril 1961. En conséquence, le coupon N° 4 des certificats au porteur émis par la Société Nomince de Genève, sera payable à partir du 2 Juin 1961 aux guiehets, à Genève, de: MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentseh & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie, sera formetité à partir de

Fr. 0.5434 net pur netlon,

soit la contrevaleur de 11,025 d. net au cours de 12,07, moins frais d'encaissement.

Le rapport en langue anglaise pour l'exercice 1960 est à disposition auprès de MM. Ferrier Lulin & Cie.

Genève, le 1er juin 1961.

Soelété Nominee de Genève.

## Kriensereggbahn AG., Kriens

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstny, den 15. Juni 1961, 17 Uhr, Gasthaus «Zur Linde», Kriens

### Truktanden:

- 1. Abnahme des Geschäftsberichtes und nach Vorlage des Revisorenberichtes, der

- Jahresrechnung pro 1960.
  2. Entlastung der Verwaltung.
  3. Verwendung des Jahresergebnisses.
  4. Wahl der Kontrolistelle.

4. Wahl der Kontrollstelle. Berleht und Reehnung für das Jahr 1960 sowie der Berieht der Kontrollstelle liegen vom 5. Juni 1961 an auf dem Bureau der Talstatlon der Kriensereggbahn, Kriens, zur Ein-sieht der Aktlonäre auf. Daseibst können auch bis zum 14. Juni 1961 gegen Aktienausweis die Elntrittskarten zur Generalversammlung angefordert werden. Am Tage der General-versammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Krlens, den 29. Mai 1961.

Der Verwaltungsrat.



Jede Sekretärin hat gern einen sauberen Arbeitsplatz, ohne Wasserlachen, Pinsel- und Leimspuren, und gleichzeitig sucht sie auch die ausgehenden Korrespondenzen von Wasser- und Klebeflecken frei zu halten. Unsere Duoflex-Selbstklebe-Briefumschläge erleichtern die Arbeit

und sehen erst noch besser aus. Geben Sie uns Gelegenheit, Ihre Couverts dem Stand der Neuzeit

anzupassen. Verlangen Sie unsere Vorschläge. Ihnen zu praktischeren, schöneren Couverts zu verhelfen, ist ja unser Steckenpferd!





Inserate Im SHAB. haben stets Erfolg!

## Usines Tornos Fabrique de machines Moutier S.A.

## Assemblée générale ordinaire des actionnaires

jendi 22 Juin 1961, à 15 heures, an siège social, à Montier.

Ordre du jaur: 1º Opérations statutaires. 2º Divers et imprévu.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur sont à la disposition actionnaires des ce jour, au siège social.

Montier, le 1er juin 1961.

Le consell d'administration.

## Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie., Cernier

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

NUR APCO GETRÄNKE-AUTOMATEN

#### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu mercredt 7 juin 1961, à 17 heures, dans lu salle du Tribunal en l'Hôtel de Ville de Ceruler.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes le bilan au 31 décembre 1960, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 27 mai 1961, au siège de la société à Cernier.
Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Loele.
En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une earte d'admission.

4 43iðhrige Erfahrung
Baiter aus Glas
Bakterienlampe
Eingebaulet Mixer
1000-2000 Becher
Leislung pra Füllung
Atte wichtigen Teile

zwecks Wartung aus-

schwenkbar nur durch einen Hand-griff, ahne regtiche Demantage

Aulomalen für: • Kallee, Lee Suppe, Schakalade 1-10 kalte Getränke

Flaschenbier • Flaschen- und affene

Mineralwasse

Gloces · Zigarellen elc

Kalle und heisse Sandwiches Heisse Würste Ganze Menus

ganze automatische Kantinen

Ceruler, le 17 mai 1961,

Generalvertretung:

Teleion (051) 261682/261683

«WABERIT»-

Fässler Automaten Aktiengesellschaft
Bucheggstrasse/Wibichstrasse 25 Zürich 10

bieten Ihnen olle diese Vorteile

vermieten an der Stadtgrenze Biels grosses Stück

### TERRAIN

5000 bis 7000 m<sup>2</sup>

für Lager und Industric in bester Verkehrslage, zwischen Hauptstrasse und SBB. mit oder ohne Gelelse-anschluss.

Offerten unter Chiffre AS 16964 J an Schwelzer Annoneen AG, ASSA, Biel, Murtenstrasse.

In Vorort Basels

## Lagerraum

ea, 5000 m3 zu sofortiger Benützung zu vermieten.

Offerten unter Chiffre C 53809 Q an Publicitas AG, Basel.

## Haben Sie schon einmal ausgerechnet

was Ihnen die hartgesottenen Schuld-ner an Arbeit, Mahnspesen, Zinsver-lust und Aerger kosten? – Ersparen Sie sich wenigstens die Arbeit und den Aerger und übertragen Sie uns das Inkasso alter Guthaben.

Inkassobüro Confidentia GmbH Bürgerheus Bern Tel. (031) 2 40 82

## Depositenheft B Nr. 21 949

ausgestellt von der Schweizerischen Kredit-anstalt. Depositenkasse Basel-Spalenberg, mit einem Guthaben von Fr. 13 174.90, wird

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiemit aufgefordert, dasselbe innert seehs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kredlt-austalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zilrich, 31. Mai 196t.

Sehweizerische Kreditanstalt.

## Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleinte Schreinerkisten. Pallets, Buxpallets, Aufsetzrahmen. Containers.

Fachmännische Beratung: Tel. (042)4 33 55 und 56.

Das Sparheft

## Nr. 80626

ausgestellt von der Bank Leu & Co. AG., Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 10 053.45 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gereehnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

1. Juni 1961. Bank Leu & Co. AG.

Arrangements, Schnittblumen Topfpflanzen, Trauergebinde



Tötet mühelos TURSAL

### TURSAL

der rasch wirkende Unkrautvertilger der

ELEKTROCHEMIE TURGI

Bezirksgerleht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 24. Mai 1961 über

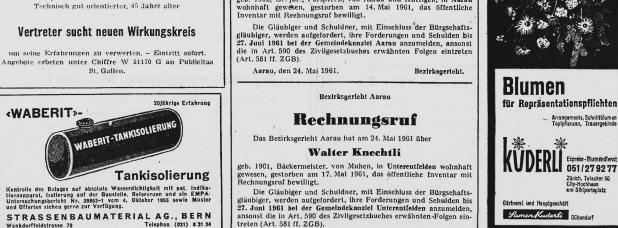
### Rudolf Adolf Stänz

geb. 1902, Dr. jur., Fürsprech, von Aarau und Küttigen, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 14. Mai 1961, das öffentliche Inventar mit Reehnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einsehluss der Bürgsehafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 27. Juni 1961 bei der Gemeindekanziel Unterentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzhuehes erwähnten-Folgen ein-treten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 24. Mai 1961.

Bezirksgericht.



# EXPERTA Revisionen Buchhaltungen

Steuerberatungen

## Zürich

Basel

Lausanne

Bahnho strasse 79 (051) 25 74 48

Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58

Gartenstrasse 3

Beilelontaine 2

BANQUE DE LA SUISSE ROMANDE cherche, pour son Inspectorat

## reviseur de banque

en qualité d'adjoint à l'inspecteur, qui pourrait assumer le service des revisions auprès de son siège central, ses succursales, agences et bureaux.

Nous demandans:

bonne culture générale. formation bancaire ou équivalente, áge: 25-35 ans.

Nous offrons:

activité intéressante et variée, nombreuses possibilités d'avancement dans d'autres services de l'établissement. Caisse de retraite,

Faire offres manuscrites avec currieulum vitae, références et prétentions sous chiffre P 50.105~N à Publicitas Neuchâtel.

## Edouard Dubied & Cie., S.A., Couvet

## Paiement du dividende et de l'attribution aux bons de jouissanee

Augmentation de capital 1961 et remise des actions nouvelles Estumidliage des anciens titres

Les actionnaires sont avisés que selon décision de l'assemblée générale du 31 mai 1961: Il sera payé dès le 1° juin, contre remise du coupon № 11 Fr. 59.50 (impôts déduits), représentant le dividende et l'attribution aux bons de jouissance attachés à chaque action. Il sera délivré une action nonvelle entièrement lihérée, au porteur, de Fr. 250 avec trois

Il sera délivré une action nouvelle entièrement lihérée, au porteur, de Fr. 250 avec trois bons de jouissance, pour cinq anciennes. Le nouveau titre pourra être obtenu contre remise de 5 coupons Nº 12 des anciennes actions, pendant la période s'étendant du 5 juin au 21 juillet 1961. Passé ectte date, et jusqu'au 31 décembre 1961, ultime défai, seules pourront être examinées les demandes qui n'auraient pu, pour de justes motifs, être présentées à temps. Les titres définitifs seront délivrés aussi rapidement que possible? Les banques sont à la disposition des actionnaires pour exécuter les ordres d'achat et de vente des fractions de droits.

A partir du 1et juin 1961, les anciens titres seront estampillés par les soins des domieiles de paiement de la société qui sont:

Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel; Société de Banque Suisse, siège de Neuchâtel; Edouard Dubied & Cie, S.A., siège administratif, Neuchâtel.

## Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionüre vom 31. Mai 1961 hat beschlossen, las Rechnungsjahr 1960 eine für das Rechnungsjahr 1960

Dividende von 4% = Fr. 20.- pro Aktie

auszurichten. Die Auszahlung erfolgt gegen Rückgabe des Coupons Nr. 53 unter Abzug der eidg. Steuern von 30% ab 1. Juni 1961 an den Schaltern

der Kantonalbank von Bern und deren Filiale in Thun und der Spar- und Leihkasse in Bern.

Thun, den 1. Juni 1961.

Der Verwaltungsrnt.

# Bern-Neuenburg-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 19. Juni 1961, um 15 Uhr, lm Hatel Cheval-Blane in St-Illuise

## Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1960.
   Entlastung der Gesellschaftshehörden.
   Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
   Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1961.

Gesehäftsbericht, sowie Rechnungen und Bilanz können vom 9. Juni 1961 an am Gesellschaftssitz, Genfergasse 11, ln Bern, sowle bei der Gemeindekanzlei Neuenburg eingeschen werden.

Bern, 1. Juni 1961.

Nameus des Verwaltungsrates Der Präsident: W. Blekel

## Appenzeller-Bahn

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die Freitig. den 30. Juni 1961. im 15 Uhr. im Bahnhoftinffet in Wasserauen stattfinden wird zur Behandlung folgender

## Tagesordnung:

- Protokoll vom 24. Juni 1960.
   Abnahme des Geschäftsherichtes für das Jahr 1960 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 3t. Dezemher 1960.
- 1900.

  3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.

  4. Wahlen in den Verwaltungsrat und Wahl der Kontrollstelle.

  5. Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenhericht liegen ab 26. Juni 1961 im Betriebshureau in Herisau auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeiehnlsses können die Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, beim Schweiz. Bankverein in Herisau, wie auch auf dem Direktionsbureau in Herisau hezogen werden. Die Stimmrechtsausweise herechtigen am 30, Juni 1961 auf der Appenzeller-Bahn zur freien Fährt an die Generalversammlung. Am Versammlungstag selbst werden keine Karten mehr ausgegehen.

Herlsau, den 25. Mai 1961.

Für den Verwaltungsrut der Appenzeller-llahn: Der Präsident: Dr. J. Aauer.

## Banque populaire Valaisanne, Sion

## L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 19 jula 1961. à 10 heures, dans les bureaux de la Société de Banque Saisse, à Sion, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Pour pouvoir participer à cette assemblée, les actions devront être déposées chez la Société de Banque Suisse, par l'intermédiaire de sa succursale de Sion, cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont déposés des maintenant chez la Société de Banque Suisse, à Lausanne et à Sion.

Le conseil d'administration.

## Wiler Aktienbrauerei

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Montuµ, den 19. 4uni 1961. um 17.15 Uhr, ins Restauraat Freihof in Wil (St. Gallen), zur Behandlung folgender Traktunden:

- Abnahme der Jahresrechnung 1959/60.
   Wahlen.
   Diverses.

Rechnung und Revisorenhericht liegen ab 8. Juni im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten können gegen Ausweis daselbst bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

## Garage de St-Martin S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le vendredl 16 juin 1961, à 10 heures, aux bureaux de la Fiduciaire A. BAECHI, Grand-Pont 2,

Ordre du lour:

- Lecture du procès verbal de la dernière assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1960.
   Rapport du conseil d'administration sur les affaires en cours et votation sur ce
- Nomination de 3 nouveaux administrateurs.
   Décision sur renvoi de l'assemblée générale ordinaire.

Le conseil d'administration.

## Auto AG. Kothenburg

## Ausgabe einer 33/4%-Anleihe Auto AG., Rothenburg, von 1961 von mindestens Fr. 250 000

bestimmt zur Konversion, bzw. Rückzahlung der  $3\,^4_4\%$ -Anlelhe von 1951 von Fr. 250 000, fällig 1. Juli 1961 sowie eventueil zur Rückzahlung kurzfristiger Schulden.

lin Falle der Ueberzeiehnung des vorgeschenen Betrages behält sich der Verwaltungsrat das Recht vor, den Anleihebetrag auf höchstens Fr. 300000 zu erhöhen.

Aalelhehedingungen: Zinssatz 334% Jahrescoupons per 1. Juli, Laufzeit längstens 12 Jahre; vorzeitige Rückzahlung zulässig nach 8 Jahren.

nach 8 Jahren.

99,40%, zuzüglich 0,60% halher eidg. Emissionsstempel, Wert 1. Juli 1961.

Die Titel der neuen Anleihe, werden in der Zeit vom
31. Mal bis 17. Juni 1961

zur Konversion und zur Zeichnung gegen har angeboten.

Liberierung der gegen har zugeteilten Titel vom 1. bis 15. Juli 1961 mit Zinsverrechnung zu 33,4% üh 1. Juli 1961.

Konversionsanmeldungen und Barzelchnungen werden entgegengenommen

der Auto AG. Rothenburg in Rothenburg der Luzerner Kantonalhank in Luzern und ihren Zweiganstalten

der Volkshank Beromünster in Beromünster und ihren Filialen

wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung

AUTO AG. ROTHENBURG.

Eine überragende Leistung

erstmals eine elektrische rechenmaschine für alle 4 operation weniger als 1000 franken

Contex-20: Mit 10er-Tastatur für Addition, Subtraktion, Multiplikation und Division - Grösse: 21 x 25 x 10 cm - Gewicht: 3150 g blitzschnell in Anschlag und Funktion - geschaffen für wahrhaft speditive Leistungen auf allen Gebieten modernen Rechnens zum Preise von



contex-20

Rud. Fürrer Söhne AG, Abt. Büromaschinen, Frau münsterstrasse

Telefon 051 271550

Nous donnons

## Agences cantonales

Nous offrons: Procédé de déshumidification de murs très bien étudié (Int. Pat. Pend., brevet suisse déposé), possibilité de valorisation immédiate avec grosse marge de bénéfice, excellente documentation pour la prospection, clientèle solvable, aide d'organisation active et efficace, et mise au courant par nos soins.

Nous demandons: Talents d'organisations. Les personnes disposant d'un capital de  $3000~{\rm fr.}$  à  $10~000~{\rm fr.}$  possédant si possible des connaissances dans la branche bâtiments (non exigées) sont priées d'adresser leurs offres sous chiffre A 250415 X à Publicitas, Genève.

## Luftseilbahn Unterterzen—Tannenbodenalp AG., Unterterzen

## Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Ationäre nuf Sumstag, den 17. Juni 1961, 14.30 Uhr, im Hotel Alpina, Tunnenbodennip

- Jahresrechnung, Geschäfts- und Revisorenbericht für das Jahr 1960,
   Entlastung des Verwaltungsrates.
   Beschlussfassung üher die Verwendung des Geschäftsresultates.
   Allgemeine Umfrage.

13,

Zürich 1

Rechnung, Geschäfts- und Revisorenbericht für das Jahr 1960, sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung, liegen ab 6. Juni 1961, im Betriebsbureau in Unterterzen

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigten Stimmkarten, können bis am 16. Juni auf unserm Bureau bezogen, bzw. zum Abholen bestellt werden. Für den Bezug der Stimmkarten, haben die Aktionäre die Nummern Ihrer Aktien

schriftlich zu bestätigen.

Unterterzen, den 31. Mai 1961.

Der Verwaltungsrut.